

AD/581.40

DT09 Rec'd PGT/PTO 16 SEP 2003

10/471790

Mail Stop:  
Assignment Recordation Services  
Director of the U.S. Patent  
and Trademark Office  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

01-16-2004

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Patent and Trademark Office



102647584

Attorney Docket No. 117170

9.16.03

Please record the attached original document or copy thereof.

1. A. Name of conveying party:  
Sadao OMATA  
  
B. Additional name(s) of conveying party(ies) attached?  
 Yes  No

2. A. Name and address of receiving party:  
NIHON UNIVERSITY  
8-24, KUDAN-MINAMI 4-CHOME,  
CHIYODA-KU, TOKYO 102-8275  
JAPAN

3. A. Nature of conveyance:  
 Assignment  Merger  
 Security Agreement  Change of Name  
 Other \_\_\_\_\_  
  
B. Execution Date: August 22, 2003

B. Additional name(s) & address(es) attached?  
 Yes  No

4. A. If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is: August 22, 2003  
B. Patent Application No.(s) 10471790 C. Patent No.(s) \_\_\_\_\_  
Additional numbers attached?  Yes  No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:  
  
Name: James A. Oliff  
  
Address: OLIFF & BERRIDGE, PLC  
P.O. Box 19928  
Alexandria, VA 22320

6. Total number of applications and patents involved: 1  
7. A. Total fee (37 CFR 3.41).....\$ 40.00  
B. Enclosed (Check No. 146371)  
8. Credit any overpayment or charge any underpayment to deposit account number 15-0461.

9. **Statement and signature.**  
*To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.*

James A. Oliff Registration No. 27,075  
Thomas J. Pardini Registration No. 30,411

Date: September 16, 2003

Total number of pages including cover sheet, attachments, and document: 4

# Assignment

## 譲渡証

### Japanese Language Assignment

(1-12) **Insert Name(s) of Inventor(s)**

発明者の氏名を記入すること

- (1) Sadao OMATA
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_
- (6) \_\_\_\_\_
- (7) \_\_\_\_\_
- (8) \_\_\_\_\_
- (9) \_\_\_\_\_
- (10) \_\_\_\_\_
- (11) \_\_\_\_\_
- (12) \_\_\_\_\_

各々の署名人に対して支払われた総額1ドル (\$1.00)および他の適切な有価約因を考慮して、各々の署名人は

In consideration of the sum of one dollar (\$1.00) and other good and valuable consideration paid to each of the undersigned, each undersigned agrees to assign, and hereby does assign, transfer and set over to

(13) **Insert Name of Assignee**

譲受人氏名を記入すること

- (13) NIHON UNIVERSITY

(14) **Insert Address of Assignee**

譲受人住所を記入すること

- (14) 8-24, Kudan-Minami 4-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8275 Japan

(以降譲受人と称する)に対して、譲渡に同意し、ここに譲渡し、米国法第35章第100条に定義されるごとく、この発明および仮出願、非仮出願、分割出願、継続出願、差替え出願、及び再発行出願、および前記発明に関するすべての特許証、延長証、再発行証、再審査証を含む特許のための全ての出願において、アメリカ合衆国のためのすべての権利、所有権、および利益を譲受人の継承人、後継者、非譲渡者、および法定代理人に移転および譲渡し、

(hereinafter designated as the Assignee) and Assignee's heirs, successors, assigns and legal representatives, the entire right, title and interest for the United States of America as defined in 35 U.S.C. §100, in the invention, and in all applications for patent including any and all provisional, non-provisional, divisional, continuation, substitute, and reissue application(s), and all Letters Patent, extensions, reissues and reexamination certificates that may be granted on the invention known as

(15) **Insert Identification such as Title, Case Number, or Foreign Application Number**

名称、事件番号、もしくは外国出願番号のような確認事項を記入のこと

- (15) METHOD AND APPARATUS FOR MEASURING MATERIAL CHARACTERISTICS

前記署名人が下記の日付でアメリカ合衆国において特許出願を履行するものであり、

for which the undersigned has (have) executed an application for patent in the United States of America on even date herewith

or

もしくは

(16) Insert Date of Signing of Application

出願に署名する日付を記入のこと

(16) on August 22, 2003

(17) Alternative Identification for filed applications

提出された出願のための代案確認事項

(17) U.S. application Serial Number

右記の米国出願整理番号で

filed

September 16, 2003

上記日付において提出されたものである。

1) 各々の署名人は前記発明のための出願関係および、継続出願、分割出願、再発行出願およびこの件に関しての発行する特許において、必要な全ての書類を履行することに同意し、譲受人が必要と思われる、このような出願および特許に関しての別途譲渡証を履行することにも同意する。

2) 各々の署名人は、前記発明のための、出願もしくは継続出願、もしくはその分割出願、特許もしくはそれに基づく再発行出願に関して宣言されるインターフェレンスに関して必要な全ての書類を履行することに同意し、証拠取得およびそのようなインターフェレンスを進行するにあたり、いかなる方法においても前記譲受人と協力することに同意する。

3) 各々の署名人は、すべての用紙および書類を履行し、国際工業所有権保護協定の請求もしくは規定もしくは類似協定に関して必要ないかなる行為を施行することに同意する。

4) 各々の署名人は、前記譲受人に対して有効な米国特許の承認を取得し、維持し、もしくは再発行もしくは再審査により、確認するために、必要なすべての積極的な行為を履行することに同意する。

5) 各々の署名人は、全ての利益の譲受人として、特許庁長官に前記出願から発生したすべての米国特許証を前記譲受人に対して発行することを許可および請求し、ここに署名するにおいて、譲受人は全ての利益を譲るためのすべての権利を有し、対立関係にある協定を過去に履行することなくもしくは将来履行しないことを誓約し、この協定が前記譲受人、譲受人の継承人、後継者、非譲渡者、および法定代理人に法的義務を負わせるものであることに同意する。

6) 各々の署名人は、この書類の記録上、米国特許商標庁の規定に従うために、必要もしくは所望であればこの譲渡証にさらに確認事項を記入するための権利がオリフ・ベッジ法律事務所(Oliff & Beridge)に付与されていることをここに承認する。

1) Each undersigned agrees to execute all papers necessary in connection with any application and any continuing, divisional or reissue applications for the invention, and any patent(s) issuing thereon, and also to execute separate assignments in connection with such applications and patents as the Assignee may deem necessary.

2) Each undersigned agrees to execute all papers necessary in connection with any interference which may be declared concerning any application or continuation or division thereof, or any patent or reissue application based thereon, for the invention, and to cooperate with the Assignee in every way possible in obtaining evidence and going forward with such interference.

3) Each undersigned agrees to execute all papers and documents and perform any act which may be necessary in connection with claims or provisions of the International Convention for Protection of Industrial Property or similar agreements.


4) Each undersigned agrees to perform all affirmative acts which may be necessary to obtain, maintain or confirm by reissue or reexamination a grant of a valid United States patent to the Assignee.

5) Each undersigned authorizes and requests the Commissioner of Patents to issue any and all Letters Patents of the United States resulting from said application(s) to the said Assignee, as Assignee of the entire interest, and covenants that he has full right to convey the entire interest herein assigned, and that he has not executed, and will not execute, any agreements in conflict herewith, and agrees that this assignment is binding on him and his heirs, successors, assigns and legal representatives.

6) Each undersigned hereby grants the firm of Oliff & Beridge the power to insert on this assignment any further identification that may be necessary or desirable in order to comply with the rules of the United States Patent and Trademark Office for recordation of this document.

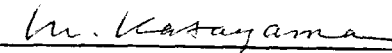
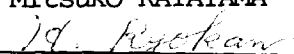
証人立ち会いのもとで、署名人覧の隣の日付をもってこの署名が履行される。

In witness whereof, executed by the undersigned on the date(s) opposite the undersigned name(s).

Date 日付	<u>August 22, 2003</u>	Inventor Signature 発明者署名	<u></u> Sadao OMATA	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL ) 印

この譲渡証は(a)アメリカ合衆国内で署名される際には公証人の目前で、(b)アメリカ合衆国外で署名される際には米  
国領事の目前で署名されるべきである。(a)もしくは(b)が  
不可能な際には、下記に署名する少なくとも二人の証人の  
目前で署名されるべきである。

This assignment should preferably be signed before:  
(a) a Notary Public if within the U.S.A. (b) a U.S. Consul if  
outside the U.S.A. If neither, then it should be signed before at  
least two witnesses who also sign here:

Date 日付	<u>August 22, 2003</u>	Witness 証人	<u></u> Mitsuko KATAYAMA
Date 日付	<u>August 22, 2003</u>	Witness 証人	<u></u> Hiromi RYOKAN